

LESSON NOTES

Lower Intermediate S4 #11

What's Your Probability of Success?

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 4 English
- 5 Vocabulary
- 6 Sample Sentences
- 6 Grammar

11

KANJI

1. 探偵X: うーん。不審な人はいなかった。物音もしなかった。
わからない……。犯人は誰だろう。
2. 徳川キミ: ん・・・！！ひらめきました！
私、犯人が分かりました。
3. 探偵X: えっっ！！
4. 徳川キミ: 犯人は、人間ではありません。
5. 探偵X: 動物か！もしかして猫ですか。
6. 徳川キミ: いいえ、猫の習性を考えてください。
猫は、水にぬれるのを極端に嫌うんです。おそらく、水には近づかないでしょう。
7. 探偵X: なるほど。ということは、犬が真犯人ですね！
8. 徳川キミ: いいえ、犬の手では、錦鯉をつかむことができませんよ。
それに、音がして、隣人が気づくでしょう。なので、犬も犯人ではないでしょう。
犯人は・・・（ヒソヒソ）
9. 探偵X: ええ？すごい推理力。私を、弟子にして頂けませんか。
10. ナレーション: 次回驚きの真犯人！来週の放送をお楽しみに。
11. Click to listen to the entire conversation.

KANA

CONT'D OVER

1. たんていX: うーん。ふしんなひとはいなかった。ものおともしなかった。
わからない……。はんにんはだれだろう。
2. とくがわキミ: ん・・・！！ひらめきました！
わたし、はんにんがわかりました。
3. たんていX: えっっ！！
4. とくがわキミ: はんにんは、にんげんではありません。
5. たんていX: どうぶつか！もしかしてねこですか。
6. とくがわキミ: いいえ、ねこのしゅうせいをかんがえてください。
ねこは、みずにぬれるのをきよくたんにきらうんです。おそらく、
みずにはちかづかないでしょう。
7. たんていX: なるほど。ということは、いぬがしんはんにんですね！
8. とくがわキミ: いいえ、いぬのてでは、にしきごいをつかむことができませんよ。
それに、おとがして、りんじんがきづくでしょう。なので、いぬも
はんにんではないでしょう。
はんにんは・・・（ヒソヒソ）
9. たんていX: ええ？すごいすいりりよく。わたしを、でしにしていただけませんか。
10. ナレーション: じかいおどろきのしんはんにん！らいしゅうのほうそうをおたのし
みに。

ROMANIZATION

CONT'D OVER

1. TANTEI X: Ūn. Fushin na hito wa inakatta. Monōto mo shinakatta. Wakaranai.... Hannin wa dare darō.
2. TOKUGAWA KIMI: N..!! Hiramekimashita!
Watashi, hannin ga wakarimashita.
3. TANTEI X: E!!
4. TOKUGAWA KIMI: Hannin wa, ningen de wa arimasen.
5. TANTEI X: Dōbutsu ka! Moshikashite neko desu ka.
6. TOKUGAWA KIMI: Iie, neko no shūsei o kangaete kudasai.
Neko wa, mizu ni nureru no o kyokutan ni kirau n desu. Osoraku, mizu ni wa chikazukanai deshō.
7. TANTEI X: Naruhodo. To iu koto wa, inu ga shinhannin desu ne!
8. TOKUGAWA KIMI: Iie, inu no te de wa, nishikigoi o tsukamu koto ga dekimasen yo.
Sore ni, oto ga shite, rinjin ga kizuku deshō. Nanode, inu mo hannin de wa nai deshō.
Hannin wa...(Hiso hiso)
9. TANTEI X: Ee? Sugoi suiriryoku. Watashi o, deshi ni shite itadakemasen ka.
10. NARĒSHON: Jikai odoroki no shinhannin! Raishū no hōsō o o-tanoshimi ni.

ENGLISH

1. DETECTIVE X : Hmm. There were no suspicious people. No noises. I just don't know... Who could the culprit be?
2. KIMI TOKUGAWA : Wait!! I've had an epiphany! I know who did it.

CONT'D OVER

3. DX : What?!
4. KT : The culprit was not human.
5. DX : An animal! Perhaps a cat?
6. KT : No. Think about cat behavior. They hate getting wet more than anything else. A cat probably wouldn't go anywhere near the water.
7. DX : I see. Then a dog must be the culprit!
8. KT : No, a dog couldn't catch a colored carp with its paws. And on top of that, a dog would make so much noise that surely the neighbors would have noticed. It couldn't have been a dog. The culprit is...
(whispers)
9. DX : Wow, what amazing deductive reasoning! Please, take me on as your pupil!
10. NARRATOR : Who is the shocking culprit? Find out on next week's broadcast!

VOCABULARY

| Kanji | Kana | Romaji | English |
|-------|--------|-------------|---------------------------------|
| 物音 | ものおと | mono oto | sounds |
| 隣人 | りんじん | rinjin | neighbor |
| 弟子 | でし | deshi | disciple, pupil |
| 真犯人 | しんはんじん | shinhannin | the real criminal |
| 極端に | きょくたんに | kyokutan ni | extremely |
| 習性 | しゅうせい | shūsei | trait |
| つかむ | つかむ | tsukamu | to grab, to hold, to clutch; V1 |

| | | | |
|-----|--------|------------|---|
| 犯人 | はんにん | han'nin | criminal |
| 推理力 | すいりりょく | suiriryoku | deductive powers, power of reasoning |
| 放送 | ほうそう | hōsō | broadcast, broadcasting |

SAMPLE SENTENCES

| | |
|--|--|
| <p>台所で物音がした。 <i>Daidokoro de monōto ga shita.</i></p> <p>A noise came from the kitchen.</p> | <p>隣人とトラブルを起こした。 <i>Rinjin to toraburu o okoshita.</i></p> <p>I had some trouble with my neighbor.</p> |
| <p>弟子にして下さい。 <i>Deshi ni shite kudasai.</i></p> <p>Please make me your disciple.</p> | <p>あの人は、真犯人ではない。 <i>Ano hito wa shinhannin de wa nai.</i></p> <p>That person is not the real criminal.</p> |
| <p>極端に一つのことだけをやる。 <i>Kyokutan ni hitotsu no koto dake o yaru.</i></p> <p>There is only one thing that I go all out doing.</p> | <p>普通の犬の習性とは違う。 <i>Futsū no inu no shūsei to wa chigau.</i></p> <p>His habits are different from those of regular dogs.</p> |
| <p>車のハンドルをつかんだ。 <i>Handoru o tsukanda.</i></p> <p>I grabbed the steering wheel.</p> | <p>犯人は、この近くに住んでいると思う。 <i>Hannin wa kono chikaku ni sunde iru to omō.</i></p> <p>I think the culprit lives around here.</p> |
| <p>探偵になるには、推理力が必要だ。 <i>Tantei ni naru ni wa suiriryoku ga hitsuyō da.</i></p> <p>In order to be a detective, you need good deductive powers.</p> | <p>明日、9時からその番組は放送される。 <i>Ashita 9-ji kara sono bangumi wa hōsō sareru.</i></p> <p>That show will be broadcast tomorrow at 9.</p> |

GRAMMAR

The focus of this lesson is Expressing Possibility with daro/desho

犬も犯人ではないでしょう。

Inu mo hannin de wa naideshō.

"It couldn't have been a dog."

Darō, the volitional form of the Japanese copula (linking verb) *de aru*, roughly equates to "probably." *Darō* and its polite form *deshō* are used to express that the speaker's statement is conjecture based on some information or knowledge held by the speaker.

Darō /Deshō

Darō is the volitional form of the Japanese copula *de aru*, used to express that the speaker's statement is merely conjecture. It is also used as a softening device. The formal version of *darō* is *deshō*, and other than the degree of formality, these two terms can be used interchangeably. The terms are often found together with probability adverbs such as *tabun* (probably) and *kitto* (surely). When using these types of adverbs with *darō/deshō*, the speaker sounds more certain about what they are saying. Note that *darō/deshō* can follow verbs (in the informal form), adjectives and nouns.

| VERBS | affirmative | negative |
|---------|---|--|
| nonpast | <i>iku darō</i> (行くだろ う) | <i>ikanai darō</i> (行かないだろ う) |
| past | <i>itta darō</i> (行っただろ う) | <i>ikanakatta darō</i> (行かなか っただろ う) |
| -I ADJ | affirmative | negative |
| nonpast | <i>tanoshii darō</i> (楽しいだろ う) | <i>tanoshiku nai darō</i> (楽しく ないだろ う) |
| past | <i>tanoshikatta darō</i> (楽しか っただろ う) | <i>tanoshiku nakatta darō</i> (楽し くなかつただろ う) |
| -NA ADJ | affirmative | negative |

| | | |
|---------|---------------------------------|---|
| nonpast | <i>shizuka darō</i> (静かだ らう) | <i>shizuka janai darō</i> (静かじ やないだ らう) |
|---------|---------------------------------|---|

| | | |
|------|--|---|
| past | <i>shizuka datta darō</i> (静かだ っただら う) | <i>shizuka janakatta darō</i> (静 かじゃな かっただ らう) |
|------|--|---|

| NOUNS | affirmative | negative |
|---------|--|---|
| nonpast | <i>gakusei darō</i> (学生だ らう) | <i>gakusei janai darō</i> (学生じ やないだ らう) |
| past | <i>gakusei datta darō</i> (学生だ っただら う) | <i>gakusei janakatta darō</i> (学 生じゃな かっただ らう) |

1. 高速道路の近くはうるさいだろう。
Kōsoku dōro no chikaku wa urusai darō.
It's probably noisy near the highway.
2. 本当のことを話せば少しは気が楽になるでしょう。
Hontō no koto o hanaseba sukoshi wa ki ga raku ni naru deshō.
You'll probably feel better if you just tell the truth.

Examples from this lesson

Examples from this dialog:

1. 犯人は誰だろう。
Hannin wa dare darō.
"Who could the culprit be?"
2. それに、音がして、隣人が気づくでしょう。
Sore ni, oto ga shite, rinjin ga kizuku deshō.
"And on top of that, a dog would make so much noise that surely the neighbors would have noticed."

Sample Sentences:

1. きっと勝つのは彼女だろう。
Kitto katsu no wa kanojo darō.
"Surely the girl will be the one who wins."
2. 明日は晴れるだろう。
Asu wa hareru darō.
"It'll probably clear up tomorrow."

Language Tips

● When saying *darō* or *deshō* with rising intonation, the speaker is seeking the listener's agreement, much like the English tag question "right?".

ソニーは日本の会社でしょう？

Sonī wa nihon no kaisha deshō?

Sony is a Japanese company, right?